


La ville respire à petits coups  
L'étrange moiteur du brouillard dense  
Qui nous enveloppe dans sa danse.  
Et passent les jours à tours de roues.

Le ciel est désormais plus serein,  
D'un bleu léger, presque étincelant ;  
Mais la neige est partout, maculant  
Les horizons de nos yeux marins.



Noël et sa théorie de fêtes  
Vient chasser de nous l'an qui se meurt.  
Mais nous, heureux, la joie près du cœur,  
Nous oublions tous cette arbalète

Visant nos personnes de ses flèches,  
Petites aiguilles de gel fou  
Qui viennent durcir nos membres mous.

**Bonne et  
heureuse année**

**2002**





## La révolte

Voici une année qui s'achève sur fonds de manifestation. C'est une situation que personne n'aurait pu imaginer au début du siècle nouveau. Et si la raison d'être de notre association réside d'abord dans l'aide humanitaire, nous ne pouvons rester indifférents aux décisions gouvernementales qui tendent malheureusement à accentuer les difficultés pour l'adoption au Viêt Nam et surtout passer outre les engagements pris au regard des dossiers de demande d'adoption vers le Viêt Nam actuellement en souffrance à la M.A.I. Comme il se doit en France lorsque chaque individu ou corporation se sent impuissant dans le dialogue, il va "taper la semelle" à PARIS. C'est ce qui s'est produit en ce 15 décembre 2001 avec bien sûr plusieurs autres associations.

Je tiens à remercier les membres de l'association Hoa Trang qui ont pu se libérer de leurs obligations familiales ou professionnelles ce jour là pour être aux côtés des manifestants alors que le froid commençait sérieusement à sévir.

Nous mesurerons les effets de cette manifestation après la période des festivités de fin d'année. Aussi restons attentifs aux suites que les intéressés donneront à nos revendications.

Le sort réservé à l'adoption au Viêt Nam a retenu l'attention de quelques députés -avertis par un courrier adressé à l'ensemble des parlementaires-, qui, touchés par la désinvolture avec laquelle sont traités les dossiers déposés à la MAI., ont réagi en posant une "question écrite" à Madame la Ministre déléguée à la famille. Souhaitons que la corde

sensible de Madame la Ministre vibre un tantinet et que le dialogue débouche sur de nouvelles négociations.

2000 année du millénaire, 2001 début du siècle nouveau, 2002 marquée par l'arrivée de l'Euro. Que d'événements uniques et marquants aurons-nous eu la chance de vivre en direct !

Et nous, association Hoa Trang, traversons ces années spéciales avec toujours le même espoir d'apporter, grâce à nos nombreuses actions humanitaires, un peu de bonheur à ceux qui en manquent.

J'adresse à tous les membres mes vœux de bonheur et de santé et vous remercie de votre participation active à nos projets.

## 24 juin 2001 : Perpignan en fête

C'est par une journée très ensoleillée que le 24 juin 2001 la petite équipe de Perpignan s'est retrouvée le dimanche matin dans une jolie salle gentiment prêtée par la mairie de CAMELAS. Toutes très dynamiques et désireuses de réussir une journée agréable pour tous les enfants, familles et amis, toutes les personnes présentes en ce dimanche matin, essayaient de tout préparer au mieux. Une fois les tables dressées, les frigos remplis et les derniers détails réglés avec le traiteur, c'est au tour de la mise en place de la Super Tombola du jour.

Nous étions tous très fiers des nombreux et beaux lots collectés. De grandes enseignes de la région se sont mobilisées et ont soutenu notre action en offrant des lots de qualité :



WE pour deux personnes à Port Aventura en Espagne, stylo Mont

Blanc, autoradios, etc.

C'est dans une ambiance déjà bien rodée, que tous les convives nous ont rejoints en fin de matinée. Soixante-dix adultes et vingt-cinq enfants ont répondu à l'appel de Fleur Blanche. Nous ne nous étions pas regroupés depuis plusieurs mois (cela est beaucoup trop long !). Tout le monde était content, de se retrouver pour certains ou de se rencontrer enfin pour d'autres. En tout cas nous étions réunis pour la même cause : la solidarité et générosité envers le Viêt Nam.

Nous étions tous très fiers de participer à cette journée. Après un apéro bien frais et le

discours de bienvenu prononcé par Nicolas, le meneur de l'équipe des "sudistes", le traiteur du petit village de "Pezilla la Rivière" a fait une entrée plus que remarquée avec une paella géante et délicieuse de surcroît. Tout le repas s'est déroulé agréablement et copieusement. Une fois tous les participants rassasiés, il nous a fallu "réveiller" un peu tous ces estomacs repus. La tombola a ranimé les esprits. Tout le monde s'est pris au jeu, pas seulement afin d'être le super gagnant, mais pour apporter sa modeste contribution aux opérations humanitaires



organisées par Fleur Blanche. C'est ensuite, l'ouverture du concours de pétanque qui a rassemblé les bons "tireurs". De nombreux lots étaient également à la clé. C'est vers 20 h que l'équipe

gagnante a remporté son trophée. Les enfants qui ont galopé toute la journée l'ont fini exténués mais heureux, les parents aussi d'ailleurs... Ce fut une opération réussie, placée sous le signe de l'amitié et de la simplicité... ce qui nous a motivés pour recommencer bientôt.

Catherine GOMEZ

## Un papy chez Fleur Blanche

Papy gâteau, gâté et un peu gâteau d'une petite fille



excellente paella arrosée de vin de pays Catalan ainsi que des Mantecados (spécialité espagnole) de Carmen. Concours de boules, loterie où j'ai été le super gagnant (j'ai même remporté le lot que j'avais offert, c'est vous dire !! il servira pour la prochaine fois).

**NDLR**  
**La recette de la journée, tous frais payés, s'est élevée à 6.000 F. Ces fonds seront utilisés pour financer les nombreuses actions humanitaires en cours de l'association.**  
**Un grand bravo à tous !**

une famille. Il y avait environ une trentaine d'enfants qui criaient, riaient et jouaient ensemble.

J'ai été surpris de ne pas entendre pleurer et pourtant de nombreux enfants pleurent et souffrent dans le monde. Pourquoi ?

A l'année prochaine,

*Un papy heureux.*

↙ (suite)

adorable née au pays du Soleil Levant et prénommée Célia, j'ai assisté pour la première fois au repas de l'association Hoa Trang - Fleur Blanche.

Tout d'abord, un grand merci aux organisateurs qui avec les moyens du bord, nous ont fait passer une journée agréable. Il faisait très chaud en ce dimanche du mois de juin, mais cela n'a pas ralenti l'ambiance et la familiarité de cette réunion. Nous avons dégusté une

Je retiendrai surtout de cette journée, l'amitié qui règne au sein de cette association, le plaisir, les sourires et les joies de ces enfants heureux qui ont retrouvé



# Pique-nique Franc-comtois le 10 juin 2001

Laurent  
AMIOT



C'est sous un temps maussade que c'est déroulé, le 10 juin dernier, le pique-nique annuel des familles adoptantes de Franche Comté. Seul changement par rapport aux deux années précédentes, la famille Bobillier nous avait réservé une salle, "La maison de la Saône" à Port sur Saône, nous abritant en ce jour si peu ensoleillé. Les familles Nau, Maillot, Amiot, Dupré, Bonin, Jeannier, Stamcar, Boisdon, Bobillier, Bati, Springaux, Lemarquais, Delalande, Bailly, Olivier-Koeret, Studer et Gaillard avaient répondu présent et avaient apporté l'entrée ou une viande ou un dessert; Ceci représentait un énorme buffet où chacun allait se servir. Tous se retrouvaient une nouvelle fois et de nouveaux visages

venaient agrandir le cercle de cette petite communauté de parents d'enfants vietnamiens. Les discussions, autour des tables et devant des assiettes délicieusement préparées, portaient sur les souvenirs

dissuader nos charmantes "têtes blondes ?" de nettoyer leurs chaussures dans ces bassins naturels. La fête foraine, qui jouxtait la salle ce week-end, ne tardait pas à mettre en route musique forte et jeux de lumière. Celle ci attirait très vite les enfants et nous soutirait, par la même occasion quelques précieux francs, en attendant les euros ! En fin de journée tous se disaient au revoir jusqu'à l'année prochaine. Quelques familles du secteur restaient pour ranger la salle et finissaient la soirée avec les restes du buffet. Une fois chez soi, les enfants bien fatigués ne tardaient pas à demander leurs lits après cette merveilleuse journée.



du Vietnam, l'épanouissement des enfants et bien sûr, sur les nouvelles dispositions d'adoption au Vietnam. Les enfants, eux, jouaient dehors entre ou parfois dans les flaques d'eau que nous avaient laissées les averses de la veille. Certains parents, grands-parents et tante tentaient de

Plus il y a de fous, plus on rit, alors franc-comtois, sonnez le rassemblement autour de vous pour l'an prochain.



**..EN PREVISION..**

**Le 3ème RALLYE  
PROMENADE  
de Fleur Blanche**

**Du dimanche 19 mai  
2002 9 h... au lundi 20  
mai 2002  
en matinée.**

**Au programme : rallye,  
grande fête le dimanche  
soir, nuit à l'hôtel...**

**Où ? Surprise !**

**HOA TRANG  
FLEUR BLANCHE**

ASSOCIATION LOI  
1901

4, RUE DE BUTTEL  
54270 ESSEY-LÈS-  
NANCY

☎ (33) 3 83 33 14

NDLR : Le poème de la première page est de Patrick PEYROT, membre de Fleur Blanche.

**Fête du Têt**

**Buffets  
Costumes  
traditionnels  
Folklore  
vietnamien**

**15, 16 et 17  
février 2002**

**au restaurant  
La Baie d'Halong  
à Epinal (88)**

# Après les sourires, des clins d'oeil qui nous arrivent comme autant d'éclairs de bonheur...

Sylvain  
AJAS



À l'heure où je prépare ces lignes, me parvient le deuxième envoi de comptes-rendus opératoires ophtalmologiques de l'Association pour le Patronage des Malades Déshérités d'Ho Chi Minh Ville (APMD).

On se souvient que Fleur Blanche avait été sollicitée l'an dernier par l'APMD afin de participer à l'un des nouveaux programmes de santé initiés par l'Etat vietnamien. Fleur Blanche avait alors négocié une convention avec l'APMD, convention tripartite avec nos amis de l'association Les Grains de Riz : 200 enfants ayant des problèmes de santé touchant à la vue allaient ainsi pouvoir être opérés.

Si la convention a été signée fin 2000, les premiers comptes-rendus opératoires ne nous sont parvenus que le 6 août 2001... au point que nous nous demandions ce qui se passait. Le programme était-il différé ? Non, pas du tout car voilà comment cela se passe...

**Comment cela s'organise, administrativement parlant, au Viêt Nam...**

Chaque année, l'APMD et le Comité central pour la Protection et le Soins des Enfants (le CPSE, en gros l'assistance sociale vietnamienne), rédigent ensemble un plan d'action pour une campagne d'opérations chirurgicales des cas d'ophtalmologie d'enfants (1000 cas

pour l'année 2001) réservés aux 30 provinces et villes du sud Viêt Nam. Le CPSE recense, au travers de ses sections de provinces, de districts, de villages, les enfants ayant des déficiences de la vue. Et c'est pendant les mois de vacances en été (et oui !) que les comités régionaux envoient ces enfants au Centre d'ophtalmologie de Ho Chi Minh Ville et dans les hôpitaux pédiatriques pour consulter et opérer, suivant un accord de l'APMD et du CPSE avec ces hôpitaux. Seuls les

d'ailleurs un contrat de convention annuel avec ces établissements.

## Plus légers de 4 000 dollars !

Il est important de souligner que les opérations des yeux qui sont réalisées (cataracte, glaucome, paupières déformées, strabisme...) nécessitent davantage de soins, de plus nombreuses visites de contrôle et une durée de séjour en milieu hospitalier plus longue. Ce qui explique que la participation des familles – que l'APMD, et donc Fleur Blanche

HỘI BẢO TRỢ BỆNH NHÂN NGHÈO THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH  
HO CHI MINH CITY SPONSORIAL ASSOCIATION FOR POOR - PATIENTS  
24 Nguyễn Thị Diệu - Q. 3 - TP. Hồ Chí Minh - ĐT : 9309488 - 9309696 - Fax : 9309458  
SỐ ĐĂNG KÝ : 2 / HBT

Phiếu số : 2

**CATARACTE**

**PHIẾU ĐĂNG KÝ MỔ MẮT : Xin miễn phí 100%**

"Chương trình đem lại ánh sáng cho người nghèo bị mù do đục thủy tinh thể"  
Do Hội Bảo Trợ Bệnh Nhân Nghèo TP. Hồ Chí Minh tài trợ - năm 2001

UBND Phường (xã), hoặc TTY. Tế Quận, Huyện giới thiệu.

Họ tên người giới thiệu : .....

Hiện đang công tác tại : ..... Chức vụ : .....

Xin giới thiệu ông, bà NGUYỄN ANH ĐẠO 18T

Sinh ngày ..... tháng ..... năm ..... nơi sinh .....

Hiện thường trú 450 ấp I, Đàu Thạnh, N. Th. TIỀN GIANG

Thành phần gia đình : GD chính sách ..... XĐGN. X

Bị mù từ năm : MPT = Đục thủy tinh thể b. sin R

Tôi chịu trách nhiệm và cam kết sự giới thiệu này là đúng sự thật.

Ngày 11. Tháng 6. Năm 2001  
Người giới thiệu  
(ghi rõ họ, tên và chữ ký)

TRƯỚC MỔ SAU MỔ

Ngày 15. Tháng 6. Năm 2001  
Xác nhận của Giám Đốc TTY Tế Quận, Huyện,  
Trưởng Trạm Mắt - Giám Đốc Bệnh Viện Đa Khoa  
(ghi rõ họ tên và đóng dấu)

DR. Lưu Đình Trúc

Ghi chú : Giấy này có giá trị một lần khi mổ mắt. Bệnh nhân mang đi nộp khi mổ.  
TTY Tế Quận, Huyện hoặc Đoàn phẫu thuật trách nhiệm thu hồi lại gửi về Hội BTBNN sau khi phẫu thuật

établissements très bien équipés peuvent réaliser de telles interventions : c'est pourquoi les opérations sont effectuées à HCMV exclusivement. A noter que les projets de l'APMD et du CPSE sont entièrement acceptés par le Ministère de la santé, en particulier par les hôpitaux pédiatriques et les Centres d'ophtalmologie : l'APMD a

prennent en charge- soit fixée à 80 dollars américains (50 USD pour les opérations de réparation des becs de lièvre et des fentes palatines). Nous voilà donc plus " légers " -et plus riches à mon avis- des 2000 dollars (25 enfants x 80 USD) envoyés à la mi-août et des 2000 suivants que je vais envoyer dans les jours prochains par virement international SWIFT.

HỘI BẢO TRỢ BỆNH NHÂN NGHÈO THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH  
HO CHI MINH CITY SPONSORIAL ASSOCIATION FOR POOR - PATIENTS  
24 Nguyễn Thị Diệu - Q. 3 - TP. Hồ Chí Minh - ĐT : 9309488 - 9309696 - Fax : 9309458  
SỐ ĐĂNG KÝ : ..... / HBT

Phiếu số : 13

**PHIẾU ĐĂNG KÝ MỔ MẮT : Xin miễn phí 100%**

" Chương trình đem lại ánh sáng cho người nghèo bị mù do đục thủy tinh thể "  
Do Hội Bảo Trợ Bệnh Nhân Nghèo TP. Hồ Chí Minh tài trợ - năm 2001

UBND Phường (xã), Hoặc TTY. Tế Quận, Huyện giới thiệu.

Họ tên người giới thiệu : .....

Hiện đang công tác tại : ..... Chức vụ : .....

Xin giới thiệu ông, bà : TRẦN THỊ KIM NGUONG ST

Sinh ngày ..... tháng ..... năm ..... nơi sinh .....

Hiện thường trú Mỹ Phú - Antwerp - Tuyen An - PHU YEN

Thành phần gia đình : GD chính sách ..... XĐGN

Bị mù từ năm : MPT - kể trong 20°

Tôi chịu trách nhiệm và cam kết sự giới thiệu này là đúng sự thật.

Ngày 15 Tháng 6 Năm 2001  
Người giới thiệu  
(ghi rõ họ, tên và chữ ký)



Trước mổ Sau mổ

Ngày 27 Tháng 6 Năm 2001  
Xác nhận của Giám Đốc TTY Tế Quận, Huyện,  
Trưởng Trạm Mắt - Giám Đốc Bệnh Viện Đa Khoa  
(ghi rõ họ tên và đóng dấu)

*[Signature]*  
B.S. Lưu Đình Trí

Ghi chú : Giấy này có giá trị một lần khi mổ mắt. Bệnh nhân mang đi nộp khi mổ.  
TTY Tế Quận, Huyện hoặc Đoàn phẫu thuật trách nhiệm thu hồi lại gửi về Hội BTBNN sau khi phẫu thuật

sourire à un enfant". Je ne vous cache pas que j'étais un peu hésitant au début, du fait des sommes en jeu (16.000 USD soit environ 115.000 francs ou 17.700 euros), de la relative difficulté à " contrôler " et suivre cette nouvelle convention, craignant enfin de décevoir nos partenaires et amis vietnamiens, sans parler des enfants...

Mais désormais toute hésitation est envolée : l'appui financier des Grains de riz, le sérieux de l'APMD, et votre soutien à vous

toutes et vous tous assurent ce beau succès dont nous pouvons être collectivement fiers.

Les 25 premiers enfants et jeunes opérés à l'hôpital pédiatrique n°2 de HCMV étaient originaires des provinces de TIEN GIANG et BENTRE du sud Việt Nam : 9 enfants souffraient de cataracte, 14 de strabisme et 2 avaient les paupières déformées.

**Mes hésitations envolées.**

Voilà donc un nouveau programme bien lancé (50 enfants sur les 200 prévus dans la convention) que nous menons donc parallèlement avec notre autre convention pour " rendre le

Le deuxième lot de comptes-rendus concernaient 3 enfants d'Ho Chi Minh Ville, 3 de VINHG LONG (sud Việt Nam) et 19 de QUANG NGAI (centre Việt Nam) qui ont été opérés au centre d'ophtalmologie d' HCMV par les docteurs Pham Thi Chi Lan, Le Do Thuy Lan et Nguyen Ngoc Chau Trang. Parmi eux, on dénombreait 7 cas de cataracte, 1 glaucome, 7 strabismes et 7 cas de paupières déformées.

HỘI BẢO TRỢ BỆNH NHÂN NGHÈO THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH  
HO CHI MINH CITY SPONSORIAL ASSOCIATION FOR POOR - PATIENTS  
24 Nguyễn Thị Diệu - Q. 3 - TP. Hồ Chí Minh - ĐT : 9309488 - 9309696 - Fax : 9309458  
SỐ ĐĂNG KÝ : ..... / HBT

Phiếu số : 5

**PHIẾU ĐĂNG KÝ MỔ MẮT : Xin miễn phí 100%**

" Chương trình đem lại ánh sáng cho người nghèo bị mù do đục thủy tinh thể "  
Do Hội Bảo Trợ Bệnh Nhân Nghèo TP. Hồ Chí Minh tài trợ - năm 2001

UBND Phường (xã), Hoặc TTY. Tế Quận, Huyện giới thiệu.

Họ tên người giới thiệu : .....

Hiện đang công tác tại : ..... Chức vụ : .....

Xin giới thiệu ông, bà : LE THUY HOA TRIEN ST

Sinh ngày ..... tháng ..... năm ..... nơi sinh .....

Hiện thường trú 45B Khố 4 Chanh Bến Tre

Thành phần gia đình : GD chính sách ..... XĐGN

Bị mù từ năm MPT - sụp mí độ 3 bình

Tôi chịu trách nhiệm và cam kết sự giới thiệu này là đúng sự thật.

Ngày 1 Tháng 3 Năm 2001  
Người giới thiệu  
(ghi rõ họ, tên và chữ ký)



Trước mổ Sau mổ

Ngày ..... Tháng ..... Năm 2001  
Xác nhận của Giám Đốc TTY Tế Quận, Huyện,  
Trưởng Trạm Mắt - Giám Đốc Bệnh Viện Đa Khoa  
(ghi rõ họ tên và đóng dấu)

*[Signature]*

Ghi chú : Giấy này có giá trị một lần khi mổ mắt. Bệnh nhân mang đi nộp khi mổ.  
TTY Tế Quận, Huyện hoặc Đoàn phẫu thuật trách nhiệm thu hồi lại gửi về Hội BTBNN sau khi phẫu thuật

PAUPIÈRE DÉFORMÉES

## LA CATARACTE...

### QU'EST-CE QUE C'EST ?

La cataracte est responsable de troubles visuels et la chirurgie constitue le seul moyen d'améliorer la vision.

Elle correspond à l'opacification du cristallin qui est une sorte de lentille de forte puissance située à l'intérieur de l'œil (comme l'objectif d'un appareil photographique).

Ni les collyres, ni le laser ne peuvent guérir une cataracte constituée.

#### L'opération proprement dite.

L'intervention est réalisée en milieu chirurgical stérile, sous microscope, le patient étant installé sur le dos.

C'est un geste chirurgical majeur car elle consiste à inciser l'œil et à en extraire l'un de ses éléments internes, le cristallin.

Anesthésie : l'œil peut être insensibilisé par des injections de voisinage, ou uniquement par instillation de gouttes. Une anesthésie générale est également possible.

L'extraction de la cataracte est réalisée avec ou sans l'aide d'une sonde à ultrasons. L'enveloppe du cristallin (la capsule) est laissée en place. Il est exceptionnel de procéder à l'extraction totale du cristallin.

Implantation d'un cristallin artificiel (implant intra-oculaire) : le cristallin est remplacé par une lentille synthétique placée derrière la pupille. L'incision de l'œil est suturée ou non.

Incidents ou difficultés opératoires : ils sont rares et imprévisibles. Ils conduisent parfois à placer

l'implant derrière la pupille, voire à renoncer à toute implantation. Il peut aussi être nécessaire d'enlever un petit fragment de l'iris et/ou de procéder à l'ablation d'une partie du vitré.

Le déroulement de l'intervention peut être compliqué par une rupture de la capsule (moins de 5 % des cas).

L'extraction de la cataracte est parfois incomplète. Une hémorragie peut se produire et se résorber en général en quelques jours (dans des cas très exceptionnels, elle peut aboutir à une perte de la vision, voire à la perte de l'œil).

#### L'évolution habituelle.

Dans la très grande majorité des cas (95 %),

l'œil opéré de cataracte est indolore. La vision s'améliore très rapidement et

une correction adaptée par lunettes peut être prescrite au bout de quelques semaines. La présence d'autres lésions de l'œil peut limiter la récupération visuelle.

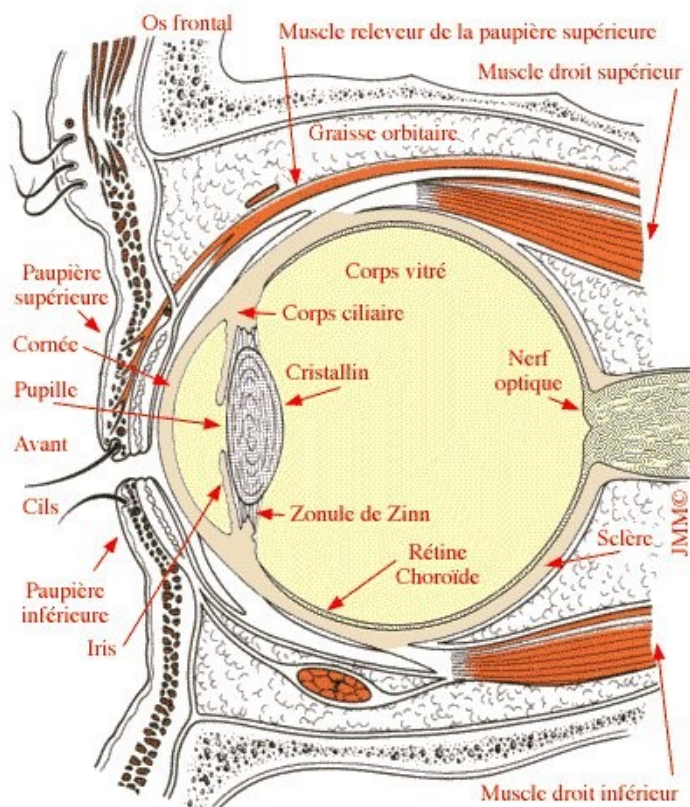
Les soins locaux sont réduits à l'instillation de gouttes, à l'application d'une pommade et au port d'une protection oculaire selon les modalités pendant une durée variable selon les cas.

#### Les complications de l'opération de la cataracte.

Bien qu'elle soit parfaitement standardisée et suivie d'excellents résultats, l'opération de la cataracte n'échappe pas à la règle générale selon laquelle il n'existe pas de chirurgie sans risque.

Le succès n'est donc jamais assuré à 100 %.

Les complications sévères sont très rares. Elles peuvent nécessiter une nouvelle intervention et aboutir, dans les cas extrêmes (infections, traumatismes, décollement de la rétine, trouble de la cornée, œdème rétinien...), à la perte de toute vision de l'œil opéré, voire à la



perte de l'œil lui-même.

D'autres complications sont moins sévères, comme une cicatrisation insuffisamment étanche, une chute partielle de la paupière supérieure, la perception de "mouches volantes", une vision dédoublée, une déformation de la cornée (astigmatisme), sensibilité accrue à la lumière, une inflammation de l'œil.

# Fête Familiale



La fête familiale lorraine a eu lieu cette année le 16 septembre, c'est-à-dire, à un jour près, à la même date que celle de l'an précédent.



Pour l'édition 2001, ce qui n'a pas changé, ce sont les dévoués

organiseurs, l'ambiance chaleureuse, la salle des fêtes d'Augny, les clowns et la maquilleuse de la troupe Move Art, la cuvée spéciale Hoa Trang, la tombola, les enfants et les parents, quoique les premiers aient pris quelques centimètres pendant que les seconds ont creusé quelques rides et parsemé d'argent leur chevelure...

Ce qui a changé, ce sont les lots de la tombola et leurs gagnants, le nombre de fois que nous nous réunissons à Augny (trois au lieu

de deux) et enfin le traditionnel repas vietnamien qui est revenu cette année sur nos tables.

Ayant pris l'habitude de vous communiquer les chiffres de cette



journée annuelle, je dirai simplement qu'ils sont tout à fait honorables comparés à ceux des années précédentes. Qu'on en juge plutôt :

- nombre de participants adultes : 132 (contre 110 en



# 2001



2000; 130 en  
1999; 149 en  
1998)

- nombre  
d'enfants : 88  
(contre 89 en  
2000; 90 en  
1999; 77 en  
1998)

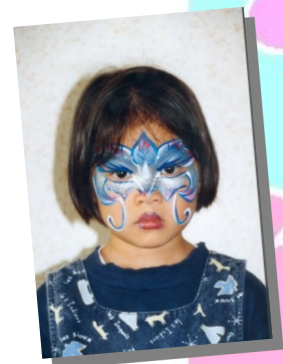
- repas :  
recettes  
19.770 F;  
traiteur +  
boissons +

salle + animation : 20.147 F;  
=> résultat **-377 F**

- nombre de lots gagnants à la  
tombola : 150 (40  
achetés et 110 offerts  
par des mécènes)

- tombola : recettes  
28.610 F; lots : 4381 F  
=> résultat **24.229 F**  
soit 3.693,69 euros  
(contre 19.924 F en  
2000)

En définitive donc, cette  
journée, comme toutes  
celles de Fleur Blanche,  
a été une belle réussite...



Denis  
DELAVAL



# Quinze décembre en manif !



Patrick PEYROT



Réveil bien avant l'aurore. Petit déjeuner, ablutions. Le froid vif et venteux me surprend. Vite dans la voiture. Etoiles scintillantes, mes compagnes de ce ciel d'encre. Ma première manif depuis 1974 ! Auchan Semécourt, 6h ! Tout le monde

porte-voix, etc. Dehors le froid nous reprend, nous avale presque ; mais le soleil embellit tout.

Rue Saint Dominique, Bd Saint Germain en direction de la MAI, au n°244. Et là, surprise ! Nous partîmes une douzaine et

tous les angles. Nous sommes au soleil et comme un seul organisme nous vibrons. Il fait beau. Les membres des différentes associations que nous connaissons sont là, les particuliers individualistes en diable aussi. D'autres de Hoa Trang arrivent – j'en compterai



Devant la MAI : après Nathalie Mahut (secrétaire de Pousse de Bambou / au centre), c'est Patrice Viel (HT-FB) qui prend la parole.

est là ? Tiens un car ; c'est pas pour nous, ils vont à Disney land. Alors on y va ! Direction la capitale, - 7° dehors, douce chaleur dans l'habitacle. Les deux voitures se suivent. On parle de

par un prompt renfort, comme ces ruisselets qui convergent vers le même thalweg principal pour former une rivière, nous nous retrouvons en nombre. Chaud au cœur. Nous serons près de 300, exactement 294 (quoiqu'en dise le Républicain Lorrain).

Beaucoup, pas assez ? Les faits sont là, les analyses viendront ultérieurement.

Nous traversons le boulevard pour nous afficher avec nos banderoles

devant l'immense porte en bois brut, close, de la MAI. Les petits bonhommes fleurissent sur les poitrines, arborés fièrement ; les journalistes filment, prennent des kilomètres de photos sous

24 -. Je m'attendais à mieux, mais bon, on fait avec ce qu'on a.

Les discussions s'engagent, il y a des gens de la France entière : Paris, Bordeaux, Marseille, des Lorrains, des



La manifestants remontent le Bld St Germain d'abord sur le trottoir...

tout, de rien, d'adoption évidemment aussi. Arrêt sur une aire d'autoroute pour recharger les batteries. Le jour se lève. Ça se réchauffe, - 2° seulement ! On repart.

trons dans Paris dans du beurre et nons en sous-sol près du lieu de vous de la manif. beau Paris sous ciel glacial.

Chacun prend ses médiments : colle, riz, petits pmmes, cornes, es et clochettes,



...puis sur la chaussée, encadrés par les RG..

Alsaciens, des Nivernais, des Francs-comtois, d'autres encore... Je vais même tailler une bavette avec une charmante jeune femme à l'exquis accent... irlandais, qui veut adopter.

Des parents avec des difficultés vers la Roumanie sont présents, d'autres aussi. Après la reprise des slogans et les interviews d'usage, après les harangues de la foule, nous remontons le Bd Saint Germain derrière la grande banderole de Fleur Blanche où s'inscrit " ADOPTION EN DEUIL = ENFANCE EN SOUFFRANCE ". Les Renseignements Généraux nous escortent.

Derrière l'Assemblée Nationale, sur



Les CRS bloquent le cortège derrière l'Assemblée Nationale.





placette où  
affrent les  
bien à  
e, le cortège est  
par quelques  
Il n'est pas  
uestion d'aller  
plus loin.  
Notre  
immense  
erole leur  
t de nous  
/er. Nous  
ons la semelle  
pour nous réchauffer

et reprenons quelques timides  
antiennes. La  
déception se lit  
sur les visages.  
Ah ! investir  
l'ancre de nos  
députés...  
Trois membres du  
collectif seront  
tout de même  
reçus au Ministère  
des Affaires  
Etrangères :

Géraldine Vermot  
de Pousse de Bambou, Pierre  
Legendarme de Santé Sans Frontière et  
notre Evelyne Balloul.  
Les familles avec enfant partent se  
restaurer et se réchauffer. Vers 13 h  
nous aussi, tellement  
nous sommes  
engourdis. Repas au  
chaud, convivial, par  
petits groupes. Puis  
métro, ligne 12  
direction Vaugirard et  
la Rue Brancion, castel  
vitré de noir fumé de  
notre châtelaine  
Ségolène. Nous allons  
lui présenter nos  
doléances ! Il est 14h15 à notre  
arrivée.



**Devant le Ministère de la famille.**  
Que nenni ! A notre grand courroux, la  
"Royal" autorité ne nous recevra point  
en son Ministère de la Famille. Nos trois  
représentants arrivent, expliquent ce qui  
s'est dit avec M.  
Perdu du MAE. Les  
gens ont la tête  
ailleurs, n'écou-  
tent pas, tant la  
déception est  
grande.  
Nous enlevons nos  
emblèmes, laissant  
ainsi nos cœurs à  
nu, pour les coller  
sur ce bâtiment  
objet de tous nos

ressentiments. Mais cela reste bon  
enfant. A l'aide des piquets des  
banderoles mis bout à bout, certains  
s'essayaient à poser les effigies d'enfants  
le plus haut possible, sous nos vivats et  
les regards amusés des 4  
personnels en civil des RG  
qui nous surveillent. Des  
tracts sont collés sur les  
portes. On se promet de ne  
pas lâcher, d'envoyer nos  
vœux au Premier Ministre,  
de surveiller ce qui va  
ressortir du voyage au  
Vietnam de notre chère  
Ségolène, de bien étudier  
les réformes annoncées de  
la MAI. Un peu de fronde dans certains  
propos. La manif se disloque. On se  
reverra certainement.



**Géraldine Vermot, la présidente de PdB.**

s'échappe, on s'extrait, on se dévie, on  
remonte au nord ; puis on bifurque au  
sud-est, Hervé suit. Pancarte Metz –  
Nancy. Ouf ! Nous sommes sauvés.  
Les deux bolides perforent la ceinture  
d'airain parisienne, puis roulent dans la  
nuit sur l'autoroute qui nous engloutit.  
Arrêt pour se réchauffer un peu, boire  
et manger quelques douceurs. Ah !  
chocolat quand tu nous tiens. On  
repart. Nous allons louper les actualités  
où nous devrions passer ce soir. Tant  
pis !

Auchan Semécourt. On se dit au revoir.  
Eh ! les pilotes, envoyez la facture pour  
partager les frais, sinon...  
Je rentre seul, enfin, chez moi. Mes  
pensées divaguent. " J'y étais... on  
aurait pu être plus nombreux... ça fait  
rien, c'est bien quand même... et les  
autres... et les 1340, pourquoi y en



**La façade est décorée de nos emblèmes et tracts du jour tandis que sur le couvercle de la boîte à riz on peut lire : "Non au deuil de nos enfants"**



avait-il si peu... il y avait même des  
familles tournées vers la Roumanie...  
cela va-t-il influencer nos politiques...  
on verra... on a fait ce qu'il fallait..."

Les enfants me sautent dessus, la  
maisonnée m'accueille à son propre  
rythme. Ils ont vu le Père Noël. Je  
raconte l'équipée sauvage. Le magnéto  
n'a pas fonctionné. Tant pis. Demain  
sera un autre jour. Zen, pourquoi s'en  
faire. Bonne nuit les enfants, tous les  
enfants. Vague à l'âme.



**Quelques représentants de Fleur Blanche... pour la photo souvenir.**

15h et des  
brouettes, après  
le métro, la  
bagnole, et, là...  
nous savourons  
la joie d'être  
Parisiens tout au  
long de  
splendides  
façades : 1 heure  
d'embouteillage  
monstre pour  
faire quelques  
centaines de  
mètres.  
Raymond peste  
au volant ; moi  
je rumine. On

*Nous reproduisons, ci-après, un article de la revue Passions Viêt Nam, avec leur aimable autorisation et tous nos remerciements.*

*Tout le monde n'a pas lu cet essai d'explication des nombreux cas de malformation dont souffrent encore un certain*

*nombre d'enfants vietnamiens. Nous pensons qu'il peut mettre en perspective l'action de Fleur Blanche quand elle s'investit dans les opérations de réparation de becs de lièvre ou de fentes palatines. Nous ne cherchons pas à accuser, mais bien à comprendre et faire comprendre, car quand l'homme a compris, il ne peut plus dire " qu'il ignorait ".*

Lors de son séjour à Paris, Madame Nguyen Thi Binh, vice-présidente du Viêt Nam, a abordé les effets persistants de la guerre chimique qu'ont mené les USA dans ce pays. Madame Binh est aussi présidente du Fonds d'aide aux victimes de l'agent orange.

Une des particularités de la guerre américaine au Viêt Nam a été l'écocide, cet empoisonnement de la nature avec des produits chimiques divers. Pour tenter de débusquer les maquisards du sud Viêt Nam, les américains ont, entre 1961 et 1971, déversé sur la végétation 72 millions de litres d'herbicides dont 42 millions d'agent orange renfermant de la dioxine. 20 % de la surface du sud Viêt Nam ont reçu entre 170 et 500 kilos de dioxine pure selon les estimations de spécialistes américains. Selon le courrier de l'UNESCO, un cinquième des forêts vietnamiennes a été détruit chimiquement et plus d'un tiers des mangroves a disparu.

Les forêts ont été touchées, mais aussi des zones de culture et leurs habitants. Dès 1964, la Fédération des scientifiques américains condamnait cette utilisation dangereuse. La dioxine contenue dans l'agent orange est un des poisons les plus puissants jamais connus. Elle perturbe les fonctions hormonales, immunitaires et reproductives de l'organisme et altère la qualité du sperme chez l'homme.

Trente ans après la fin des épandages et vingt-cinq ans après la fin du conflit, les conséquences sont plus que jamais visibles. Un taux

## AGENT ORANGE : ET MAINTENANT ?

anormalement élevé de naissances d'enfants atteints de malformations congénitales et cérébrales dans les régions touchées. Un nombre aussi important de fausses couches ou d'enfants mort-nés. L'ensemble du pays est touché. Dans le Nord, ce sont les anciens combattants ayant séjourné dans le Sud qui ont des enfants handicapés dans une proportion anormale. Selon le Ministère



Pham Thai 19 ans

vietnamien du travail des invalides et des affaires sociales, 500 000 personnes souffrent des effets de l'agent orange et 74 000 enfants sont affectés. Aucune comptabilité des morts dues à ces produits n'a été tenue. Comme le déclarait en 1970 le sénateur Nelson : " Il n'est pas impossible que notre pays ait déclenché une bombe à retardement qui retentira sur les populations avec des incidences qui ne pourront être évaluées que dans un futur lointain ". Le futur de l'année 1970 est bien là aujourd'hui. Et le présent c'est la vision de l'hôpital Tu Du à Saïgon : des enfants, des nourrissons, dont la tête est deux fois plus grosse que le corps, des bébés sans bras ou avec des

mais sans doigts, des jambes atrophiées. La plupart de ces malformations congénitales sont incurables. Pour les Etats-Unis, aucune preuve scientifique irréfutable ne permet d'établir un lien direct entre l'agent orange et ces mutations

génétiques. Pourtant, aux USA, les vétérans qui souffrent de problèmes identiques ou de cancer ont, dès 1979, obtenu des autorités américaines des enquêtes épidémiologiques. Depuis 1991, l'administration reconnaît le droit à des indemnités pour certaines pathologies. En effet, une commission d'enquête indiquait que la dioxine était un dérégulateur hormonal ayant de graves effets sur le système de reproduction du fœtus. Sur 80 000 demandes d'indemnisation, 4 000 ont été acceptées. Le cas le plus symbolique reste celui de l'amiral Zumwalt, un des responsables de l'opération ranch Hand, nom de code pour les épandages de défoliant. Son fils, ancien du Viêt Nam, est mort d'un cancer dû à l'agent orange et son petit-fils est handicapé profond. Des associations d'anciens combattants sud-coréennes (qui combattaient aux côtés des USA) viennent de porter plainte auprès des tribunaux américains.

Au Viêt Nam, à l'heure de la reprise des relations avec les USA, on préfère rester sur le plan humanitaire plutôt que de s'engager dans une bataille sur les dédommagements des dégâts causés par la guerre. Obtenir une assistance importante dans le cadre de la recherche et de la prise en charge des victimes semble pour l'instant plus réaliste.

La croix rouge vietnamienne a créé le fonds d'aide aux victimes de l'agent orange et met en place des " villages de la paix " avec l'aide internationale. En France, vient de se créer l'association Viêt Nam, les Enfants de la dioxine, 5 rue Robespierre - 94200 IVRY.

D.F.

Sources: Le courrier de l'Unesco, l'Humanité, Agence France Presse, le bulletin de l'A.A.F.V.